

## 'A FFITTE

Avéve avaramènde pèrze 'a cerevèlle,  
e freméve quanne traséve nd'a putechèlle.  
Éve 'na chelonne; avete, chi lonne, propete nu bbelle uaglióne,  
e'a ccasióne s'appresendaje a mesúre u cavezónne.  
Nn'éve secúre isse che ccane se cresscéve,  
ma vúne-duje e ttrè da me se ne venéve.  
Me ndrattenije a ppegghjà a lunghèzze d'u cavalle,  
e doppe attandate bbune-bbune 'a veretà venije a ggalle:  
fenimele, facimele sckuppà sta passióne!  
None, tu me piace, ma pò me gnurene recchjóne.  
Ehi! Che ndechetà, quande ne vaje truuanne,  
oggi i devèrsamènde mascúle stanne a tutte vanne;  
ànnne fatte i lègge propete pe nnuje,  
e te puje accucchjà che chi vuje,  
ànnne aggarbate futúre, presènde e passate,  
penziúne, malatíje, manghe nu deritte ànnne lassate.  
None, nen pote èsse, anzime nen putime avè figghje.  
E ndò stà u probléme? Affitte 'na fèsse e t'i pigghje.  
Sinde a mme, frate-mije sora-mije,  
i crejucce so' rrijale de Díje;  
i figghje l'ànna fà i mamme,  
e lassamele cambà ndo stanne.

## L'AFFITTO

Ero davvero andato fuori di senno,  
e fremevo quando entrava nella botteguccia.  
Era una colonna: alto, capelli ondulati, proprio un bel ragazzo,  
e l'occasione si presentò alla prova di misura dei pantaloni.  
Non ero sicuro su cosa egli volesse,  
ma spesso era da me.  
Mi intrattenni nel controllare la lunghezza del cavallo,  
e dopo averlo tastato ripetutamente la verità venne a galla:  
smettiamola, facciamola fiorire questa passione!  
No, tu mi piaci, ma poi mi daranno dell'omosessuale.  
Ehi! Che concetti vecchi, quanto ne vai trovando,  
oggi i diversamente maschi sono ovunque;  
hanno fatto leggi specifiche per noi,  
puoi fare coppia con chi vuoi,  
hanno sistemato futuro, presente e passato,  
pensioni, malattie, neppure un diritto hanno trascurato.  
No, non può essere, insieme non possiamo avere figli!  
E dov'è il problema? Affitti un utero e te li prendi.

Ascoltami, fratello mio sorella mia,  
i bambini sono doni di Dio;  
i figli li devono fare le mamme,  
e lasciamoli vivere dove stanno.